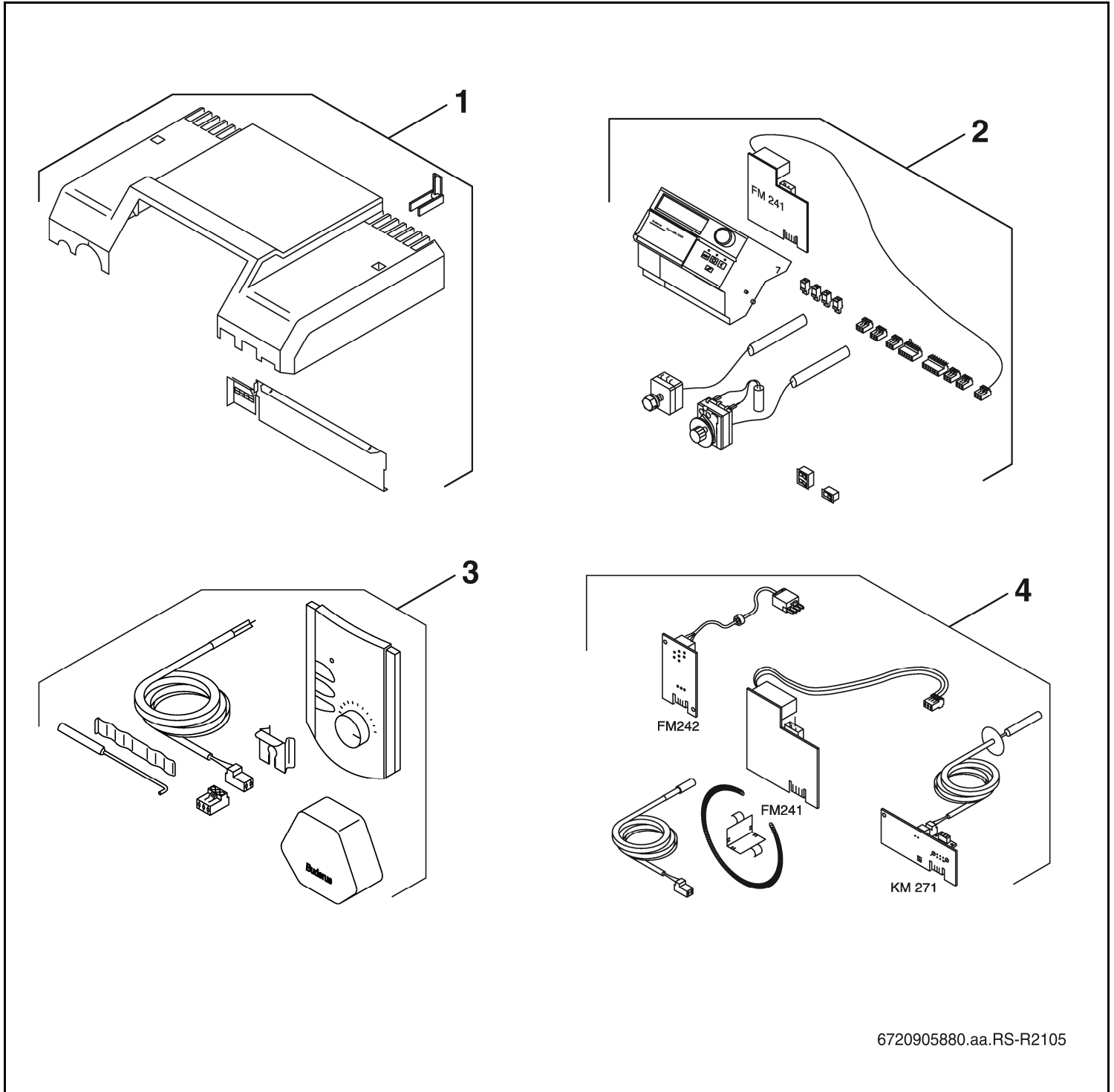


R2105, R2105M



6720905880.aa.RS-R2105

Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפולציות חיוניות לביצוע התקנת/הרכבת המכשיר

התקנת/הרכבת המכשיר חייבת להיעשות על ידי מומחה מוסמך, המודע להוראות היצרן, ומקפיד על אמצעי הבטיחות.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Namestitvev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

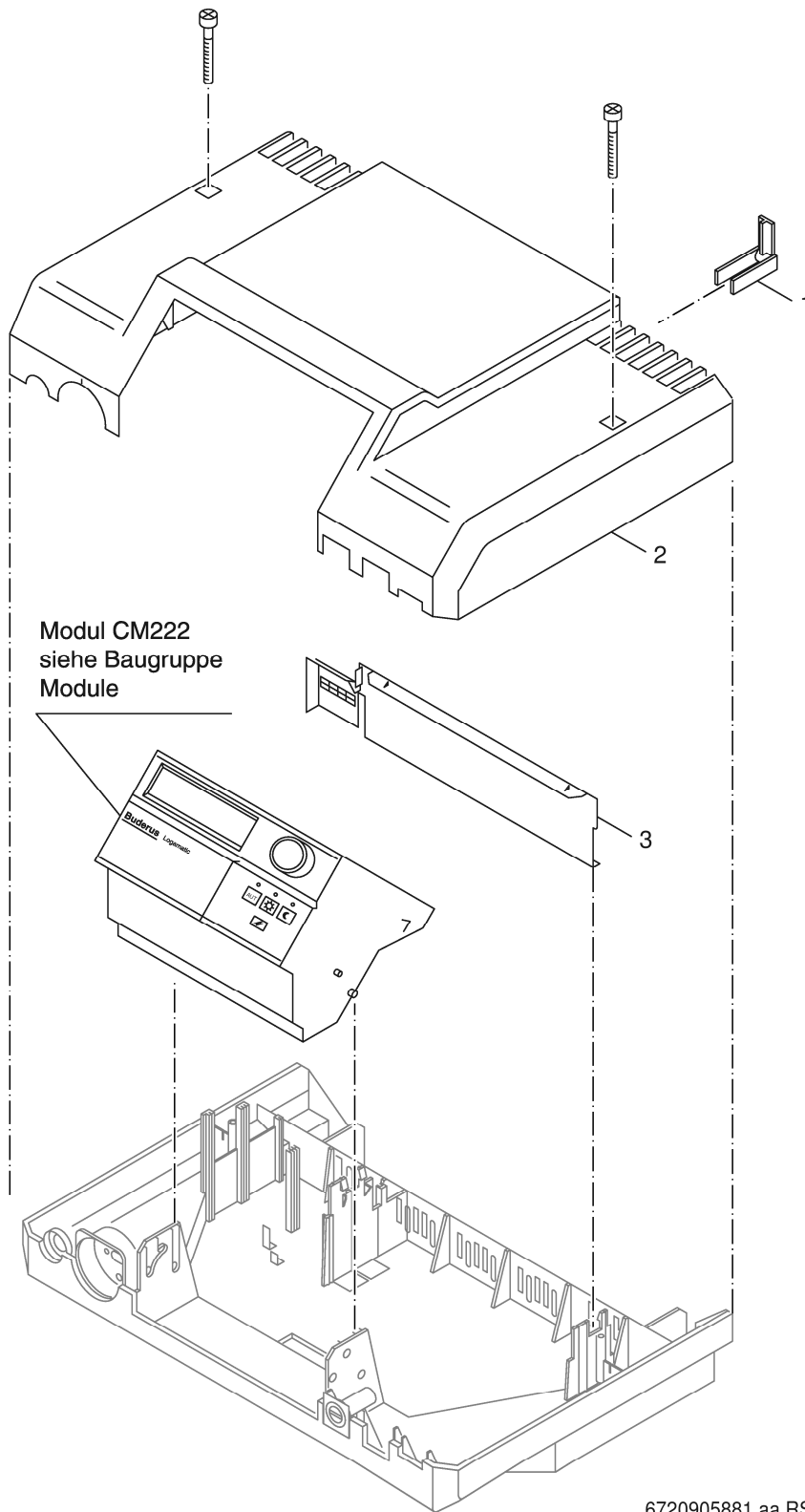
必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع

يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] نکات مهم درباره نصب/مونتاژ

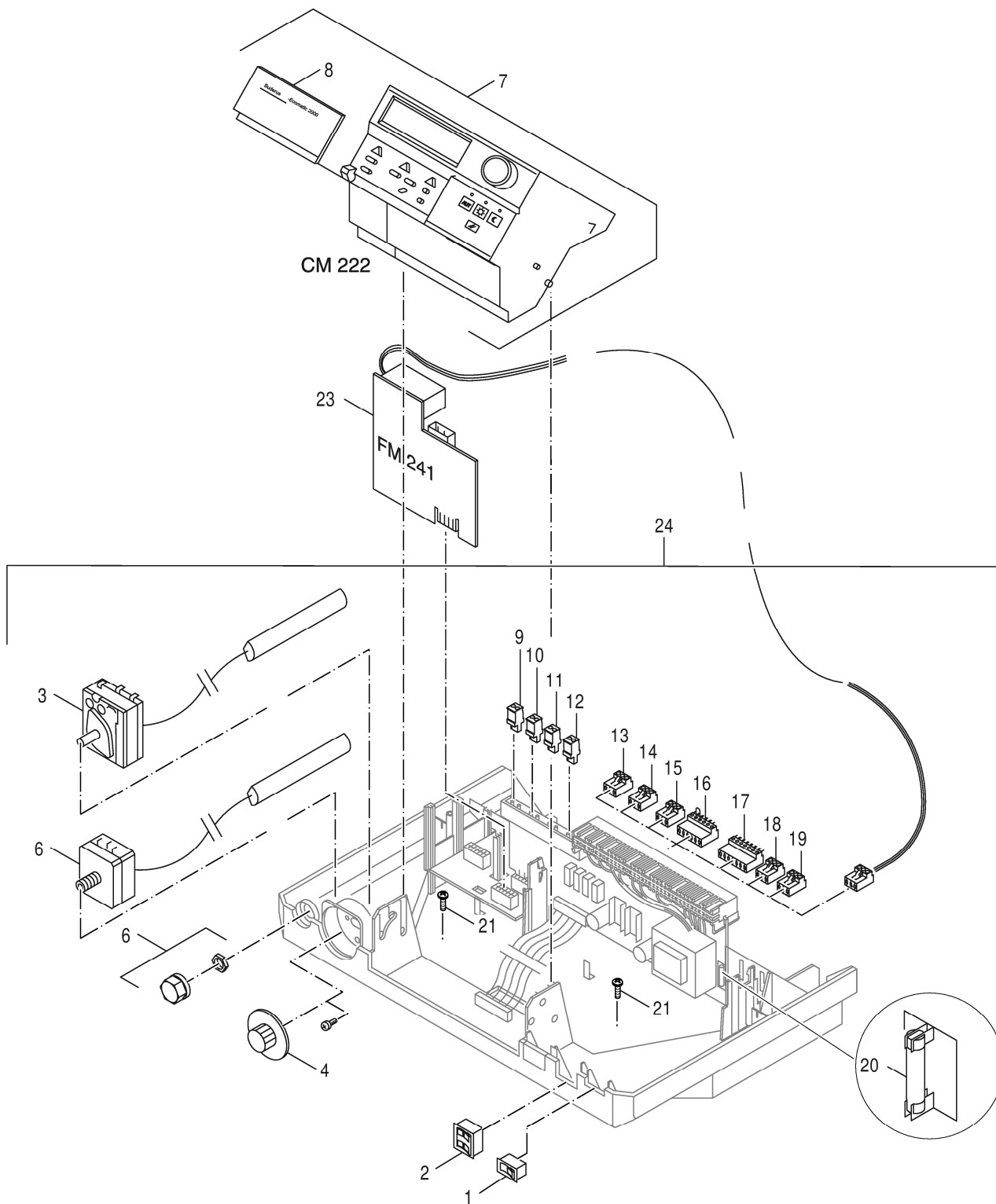
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.



1

Gehäuse R2105
casing R2105
Carter R2105
Involucro R2105
carcasa R2105

R2105, R2105M



6720905882.ab.RS-Module R2105

2

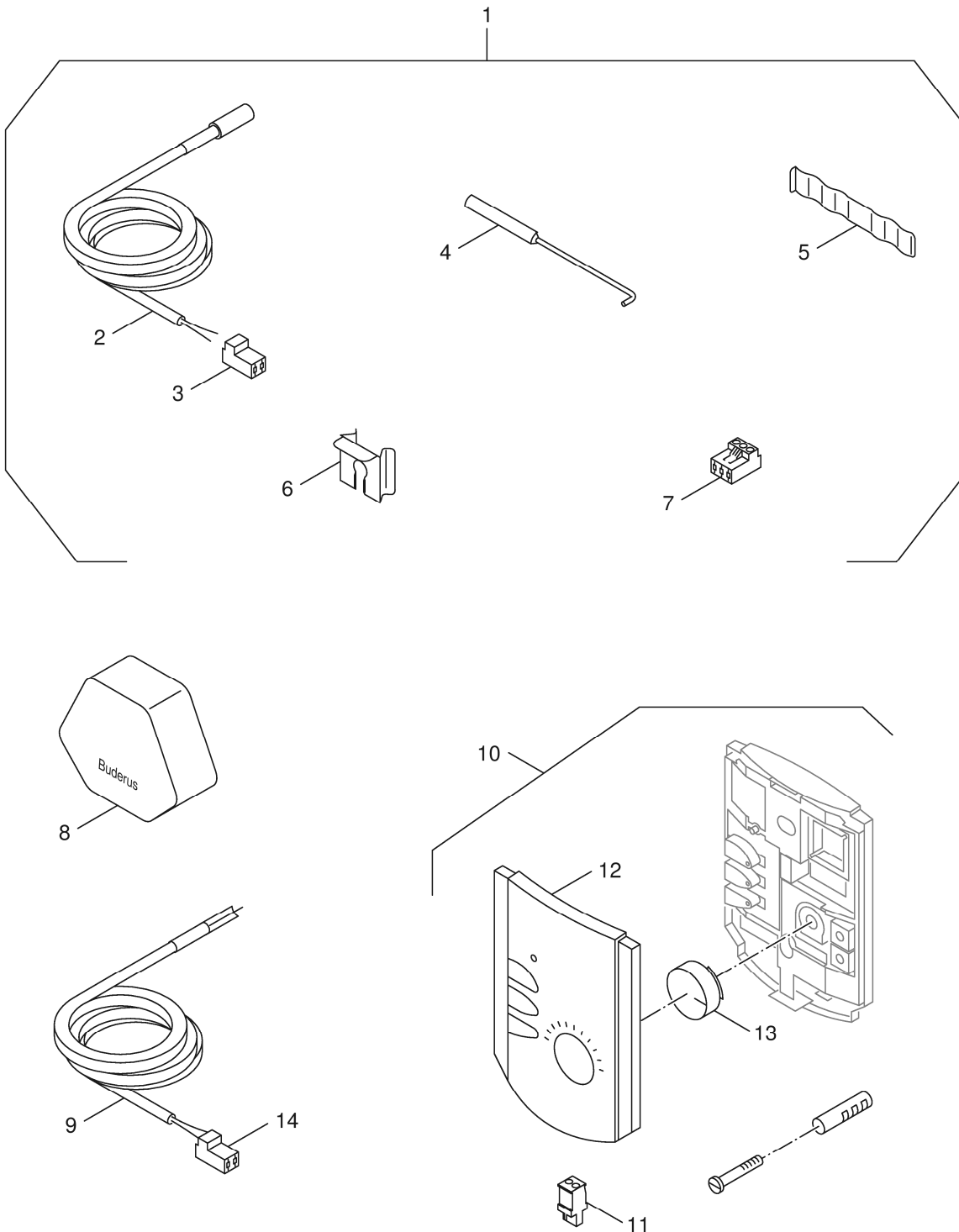
Module R2105
Module R2105
Module R2105
Modulo R2105
Módulo R2105

R2105, R2105M

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos

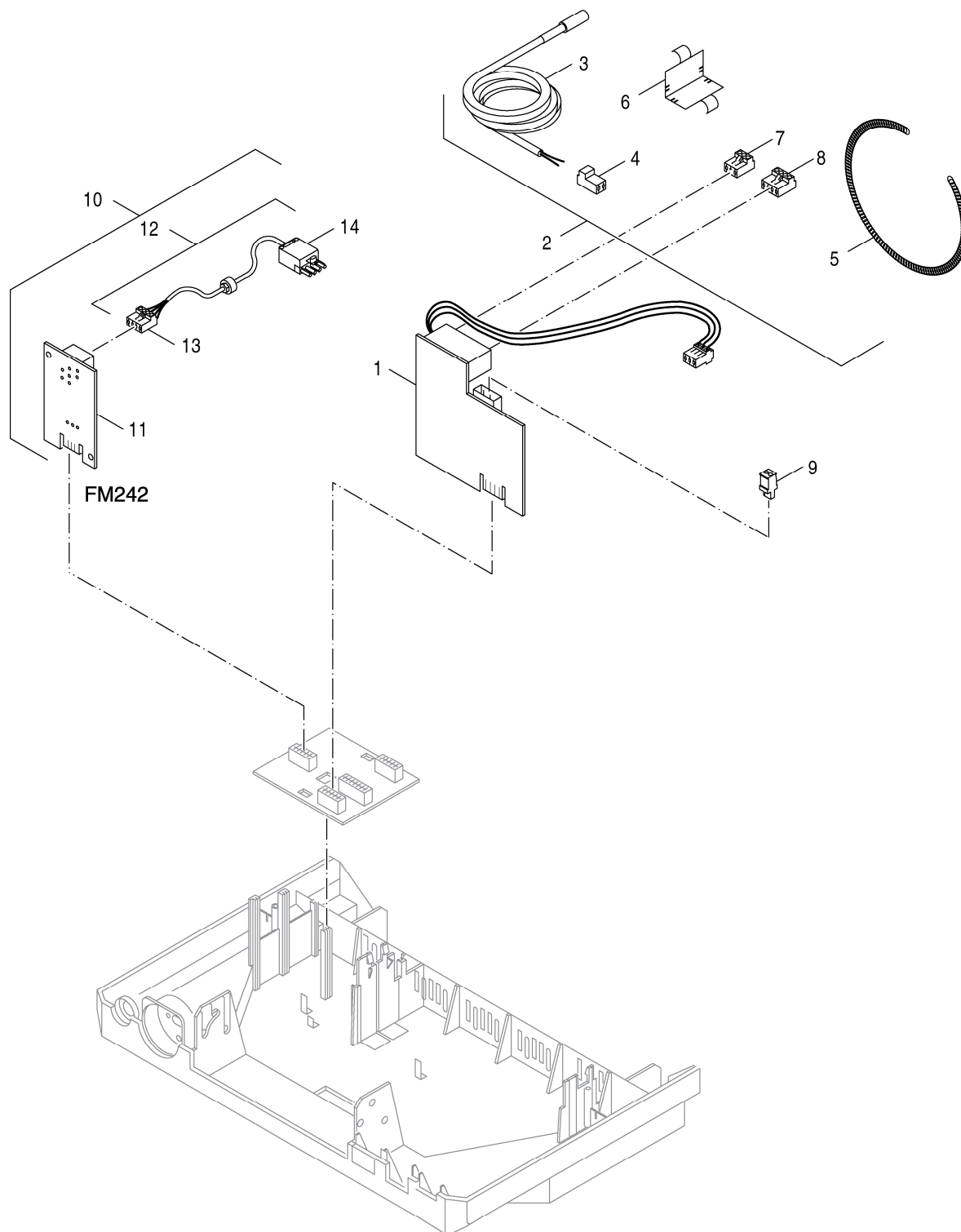


6720905883.aa.RS-Anschlusssteile und Fernbedienung R2105

3

Fernbedienung u. Zubehör R2105
remote control / accessories R2105
Télécommande / Accessoire R2105
Telecomando / Accessorio R2105
mando a distancia / accesorio R2105

R2105, R2105M



6720905884.ac.RS-Anschluss- und Zubehörteile R2105

4

Zubehör
accessories
Accessoire
Accessorio
accesorio

R2105, R2105M

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción	
1	Cable strain relief (10x)	COLLIER DE CABLES (10X)	Clips per cavo (10x)	Sujetacable (10x)	
2	Housing cover R210x blue	CARTER PARTIE SUP R210x BLEU	Parte superiore involucro R210x blu	Carcasa superior R210x azul	
3	Module cover with stickers	Couvercle de module avec autocollant	Copertura tetto Modulo + Adesivo	Tapao módulo + pegatina	
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción	
1	Power switch "0-I"	Interrupteur d'alimentation "0-i"	Interruttore a bilico un comando "0-I"	Base de Interruptor "0-I"	
2	Switch rocker manual operation	Commutateur 2 pos. circuit chauff.	Interruttore	Interruptor doble modo circuito	
3	Control thermostat 35-90°C 3000mm	Thermostat de réglage 35-90°C 3000mm	Regolatore di temperatura 35-90°C 3000mm	Regulador de temperatura 35-90°C 3000mm	
4	Button Operating 50-70/Aut/90°C	Bouton de réglage 50-70/Aut/90°C	Manopola 50-70/Aut/90°C	Botón giratorio 50-70/Aut/90°C	
6	High limit safety cut-out 89.13/U/TK,100	Limiteur de température de sécurité 100	Limitatore temperatura di sicurezza 100	Limitador de temp. 89.13/U/TK,100,3000	
7	Modul CM222 S07 Contr "DE"	Modul CM222 S07 Contr "DE"	Modul CM222 S07 Contr "DE"	Modul CM222 S07 Contr "DE"	
7	Module CM222 S08 display user interface	Regul moduleCM222 s08 exp	Modulo CM222 regolatore	Módulo CM222 S08 "EXP"	
8	Cover user interface CM2x RAL5015	Couvercle Tableau commande CM2x RAL5015	Sportello comando CM2x RAL5015	Tapa CM2x RAL5015	
9	Connector 2-pole FA blue	Borne de connexion 2- pôles FA bleu	Morsetto di collegamento 2-pol. FA blu	Borne de conexión 2-polos FA azul	
10	Connector 2-pol FK green	Borne de connexion 2-pol FK vert	Morsetto di collegamento2-bipo FK verde	Borne de conexión 2-polos FK verde	
11	Connector 2-pole FB grey	Borne de connexion 2-polesFB gris	Morsetto di collegamento 2-pol.FB grigio	Connector 2-pole FB grey	
12	Connector 2-pole BF nut brown	Borne de connexion 2-poles BF brun noyer	Morsetto di collegamento 2-pol BF bruno	Borne de conexión 2-polos BF marrón nuez	
13	Connector 3-pole PZ violett	Connecteur 3 poles violet	Morsetto di collegamento -pol.PZ violett	Connector 3-pole PZ violett	
14	Connector 3-pole PS grey	Borne de connexion 3- pôles ps gris	Morsetto di collegamento 3-pol.PS grigio	Connector 3-pole PS grey	
15	Connector 3-pole PH green	Borne de connexion 3- pôles PH vert	Morsetto di collegamento 3-pol. PH verde	Connector 3-pole PH green	
16	Connector 6-pol UE bridge	Borne de connexion 6-pol UE	Morsetto di collegamento 6-pol UE	Borne de conexión 6-polos UE	
17	Connector 7-pole BR I green	Borne de connexion 7- pôles BR I vert	Morsetto collegamento bruciatore 7-poli	Borne de conexión 7- polos BR I verde	
18	Connector 3-pol SI orange	Borne de connexion 3-pol SI orange	Morsetto di collegamento3-pol arancione	Borne de conexión 3-polos SI anaranjado	
19	Connector 3-pole white	Borne de connexion 3- pôles blanc	Morsetto di collegamento 3-bipol. bianco	Connector 3-pole white	
20	Fuse DIN41571 M0,4A 5x20 kit (10x)	Fusible DIN41571 M0,4A 5x20 (10x)	Fusibile DIN41571 M0,4A 5x20 (10x)	Fusible DIN41571 M0,4A 5x20 (10x)	
21	Screw DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Vis DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Vite DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Tornillo DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	
23	Module FM241/CMM210 Mixer	Module FM241/CMM210 Vanne de mélange	Modulo FM241/CMM210 Valvola miscelatrice	Módulo FM241/CMM210 Mezclador	
24	Control unit 2107 without CM222	appareil de régulation 2107 sans CM222	apparecchio regolazione 2107 senza CM222	Unidad de Regulación 2107 sin CM222	
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción	
1	Cylinder connection kit AS2	Lot de raccordements pour préparateur	AS2 completo	Kit de conexión a acumulador AS2	
2	Temperature sensor RD9,7 310cm 10k	Sonde de temp RD9,7 310cm 10k	Sensore sicurezza di temperatura RD9,7	Temperature sensor RD9,7 310cm 10k	
3	Connector 2-pole FB grey	Borne de connexion 2-polesFB gris	Morsetto di collegamento 2-pol.FB grigio	Connector 2-pole FB grey	
4	Spacer for 1/4-circle sensor (1x)	SONDE FICTIVE 1/4 (1x)	Sonda orba 1/4 (1x)	Retenedor para sondas 1/4 (1x)	
5	Spring compensating (5x) packed	RESSORT DE COMPENSATION (5x)	Compensatore (5x)	Chapa para sonda (5x)	
6	Sensor holder (2x)	FIXATION SONDE (2x)	Alloggiamento della sonda (2x)	Clip de sujección para sondas (2x)	
7	Connector 3-pole PS grey	Borne de connexion 3- pôles ps gris	Morsetto di collegamento 3-pol.PS grigio	Connector 3-pole PS grey	
8	Sensor external neutral	Sonde externe	Sonda esterna	Sonda FA temperatura exterior	
9	Sensor temp 1/4 10K circuit 3000mm	Sonde temp. 1/4 10K 3000mm (fk) V2	Sensore sicurezza di temperatura 1/4 10K	Sonda de temperatura 1/4KR 10K 3000mm	
10	CONTROL REMOTE BFU	Commande à distance BFU	CONTROL REMOTE BFU	Termostato ambiente BFU 4201/4202	
10	Remote control BFU/F for separate	Télécommande BFU/F S10	Telecomando BFU/F S10	Termostato ambiente BFU inc. radio reloj	
11	Connector 2-pole BF nut brown	Borne de connexion 2-poles BF brun noyer	Morsetto di collegamento 2-pol BF bruno	Borne de conexión 2-polos BF marrón nuez	
12	Housing Upper part V1 Celsius	Partie supérieure V1 Celsius	Parte superiore V1 Celsius	Carcasa delantera V1 Celsius	
13	Knob rotary white	Bouton de réglage BFU	Manopola	Botón giratorio	
14	Connector 2-pol FK green	Borne de connexion 2-pol FK vert	Morsetto di collegamento2-bipo FK verde	Borne de conexión 2-polos FK verde	
4	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción	
1	Module FM241/CMM210 Mixer	Module FM241/CMM210 Vanne de mélange	Modulo FM241/CMM210 Valvola miscelatrice	Módulo FM241/CMM210 Mezclador	
2	FV/FZ TEMPERATURE SENSOR SET	Sonde depart/retour FV/FZ	FV/FZ sensore di temperatura	Sonda de impulsión FV/FZ	
3	Temperature sensor RD9,7 310cm 10k	Sonde de temp RD9,7 310cm 10k	Sensore sicurezza di temperatura RD9,7	Temperature sensor RD9,7 310cm 10k	
4	Connector 2-pole FV brown	Borne de connexion 2- pôles FV brun	Morsetto di collegamento 2-pol. FV bruno	Borne de conexión 2-polos FV marrón	
5	Tensioning spring temperature sensor	RESSORT DE TENSION PR SONDE DE TEMP	Molla di tensione Sensore sicurezza tem.	Muelle tensor sensor de temperatura	
6	Holding plate temperature sensor	SONDE TEMP. POUR PLAQUE JONCTION	Lamierino Sensore sicurezza di temperat.	Placa de unión sonda temperatura	
7	Connector 3-pole pump brown	Borne de connexion 3- pôl.circulat. brun	Morsetto di collegamento3-bipolare bruno	Connector 3-pole pump brown	
8	Connector 4-pole SH mixer brown	Borne de connexion 4- pôles SH brun	Morsetto di collegamento4-bipol.SH bruno	Connector 4-pole SH mixer brown	
9	Connector 2-pole BF nut brown	Borne de connexion 2-poles BF brun noyer	Morsetto di collegamento 2-pol BF bruno	Borne de conexión 2-polos BF marrón nuez	
10	Funktionsmodul FM 242 f. 2-stufigen od.	Regul module FM242 2 all HS2105	Modulo FM242 S02 2	Módulo FM242 S02	
11	ModuleFM242/CME21 S02 2-stage/modulating	Module M242/CME21 S02	Modulo M242/CME21 S02	Módulo M242/CME21 S02	
12	Burner cable 4300mm 2-step	Câble bruleur 2 all/ou modulant	Linea del bruciatore4300mm+Fermo antitr.	Cable del quemador4300 con retenedor	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus